

# YALI COMFORT



## **FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE**

UUSI SUKUPOLVI, JOKA MULLISTAA KEHITYKSEN  
LUOKKA 1 - 230 TAI 400 V - 50 HZ

## **NO MONTERINGS- OG BRUKERHÅNDBOK**

EN NY GENERASJON SOM GJØR EVOLUSJON TIL REVOLUSJON  
KLASSE 1 - 230 V OG 400 V - 50 HZ

## **SE INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING**

EN NY GENERATION SOM GÖR EVOLUTION TILL REVOLUTION  
KLASS 1 - 230V & 400V - 50 HZ

## **DK INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING**

EN NY GENERATION, DER GØR EVOLUTION TIL EN REVOLUTION  
DA KLASSE 1 - 230 V OG 400 V - 50 HZ

## **DE INSTALLATIONS - UND BETRIEBSHANDBUCH**

EINE NEUE GENERATION, DIE EVOLUTION IN EINE REVOLUTION VERWANDELT  
KLASSE 1 - 230V & 400 V - 50 HZ

## **PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI**

NOWA GENERACJA CZYNIĄCA Z EWOLUCJI REWOLUCJĘ  
PL KLASA 1 - 230V I 400V - 50 HZ

## **RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ - НАСТОЯЩАЯ РЕВОЛЮЦИЯ В ОБЛАСТИ БЫТОВЫХ ПРИБОРОВ  
GB КЛАСС 1, 230 В И 400 В, 50 ГЦ

## **GB INSTALLATION AND OPERATING MANUAL**

A NEW GENERATION THAT TURNS EVOLUTION INTO A REVOLUTION  
CLASS 1 - 230V & 400V - 50 HZ

## DE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahre und älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen mit wenig Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, wenn diese eine Aufsicht oder Anleitung hinsichtlich der sicheren Nutzung dieses Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerpflege des Geräts soll nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Bitte bewahren Sie das Gerät und dessen Stromkabel außer Reichweite von Kindern

unter acht Jahren auf. Kinder unter drei Jahren sollten dem Gerät fernbleiben, wenn sie nicht unter ständiger Aufsicht stehen.

Kinder zwischen drei und acht Jahren sollen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder montiert worden ist und wenn sie eine Aufsicht oder Anleitung hinsichtlich der sicheren Nutzung dieses Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder zwischen drei und acht Jahren sollten das Gerät weder anschließen, einstellen, reinigen, noch die Benutzerpflege durchführen.

## PL INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bądź nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, jeżeli są one nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją wiążące się z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą wykonywać dzieci, chyba że są one w wieku powyżej 8 lat i są nadzorowane przez dorosłych.

Należy dbać o to, by urządzenie i jego sznur znajdowały się poza zasięgiem dzieci

w wieku poniżej 8 lat. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się one pod ciągłym nadzorem dorosłych.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zamontowane w położeniu, w jakim normalnie pracuje, a dzieci znajdują się pod nadzorem dorosłych lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją wiążące się z tym zagrożenia.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać urządzenia do gniazda elektrycznego, ani wykonywać regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenia.

**DE VORSICHT**

**EINIGE TEILE DIESES PRODUKTS KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. BESONDERE AUFMERKSAMKEIT SOLLTE DORT GEWÄHRLEISTET SEIN, WO KINDER UND GEFÄHRDETE MENSCHEN IN DER NÄHE SIND.**

**BITTE DECKEN SIE DEN HEIZKÖRPER NICHT AB UND LEGEN SIE AUCH KEINE KLEIDUNGSSTÜCKE DIREKT DARAUF; SO VERMEIDEN SIE EINE ÜBERHITZUNG DES GERÄTS.**

**PL OSTRZEŻENIE**

**NIKTÓRE ELEMENTY TEGO URZĄDZENIA MOGĄ SIĘ BARDZO SILNIE ROZGRZEWAĆ I POWODOWAĆ OPARZENIA. NALEŻY ZWRACAĆ NA TO SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ, GDY W BLISKOŚCI URZĄDZENIA ZNAJDUJĄ SIĘ DZIECI LUB OSOBY UPOŚLEDZONE.**

**W CELU ZAPOBIEŻENIA PRZEGRZANIU GRZEJNIKA, NIE NALEŻY PRZYKRYWAĆ GRZEJNIKA ODZIEŻĄ, ANI UMIESZCZAĆ ODZIEŻY BEZPOŚREDNIO NA GRZEJNIKU.**

**RU ОПАСНО!**

**НЕКОТОРЫЕ КОМПОНЕНТЫ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ МОГУТ НАГРЕВАТЬСЯ ДО ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР И ВЫЗЫВАТЬ ОЖОГИ. НЕОБХОДИМО ПРОЯВЛЯТЬ КРАЙНЮЮ ОСТОРОЖНОСТЬ В МЕСТАХ ПРИСУТСТВИЯ ДЕТЕЙ ИЛИ ВЗРОСЛЫХ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ.**

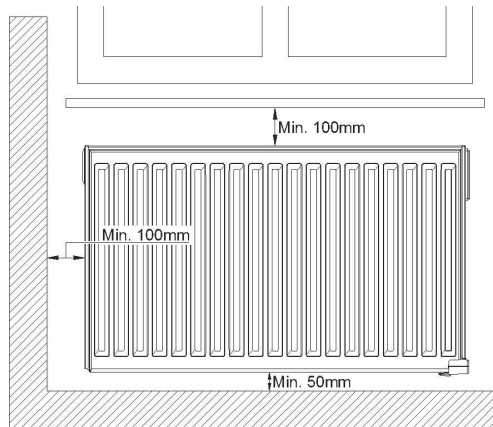
**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА РАДИАТОРА ЕГО НЕЛЬЗЯ НАКРЫВАТЬ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ ОДЕЖДУ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА РАДИАТОР.**

**GB CAUTION**

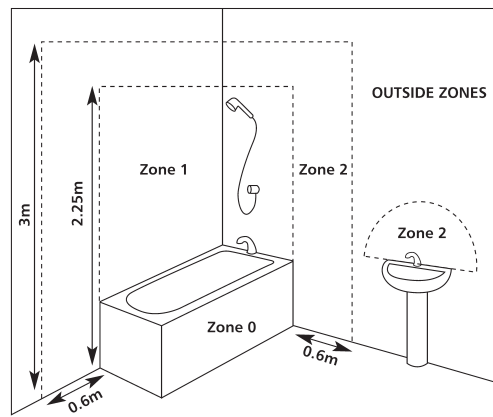
**SOME PARTS OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND MAY CAUSE BURNS. PARTICULAR CARE SHOULD BE TAKEN WHEN CHILDREN OR VULNERABLE PEOPLE ARE IN THE VICINITY.**

**IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER OR PLACE CLOTHES DIRECTLY ON THE RADIATOR.**

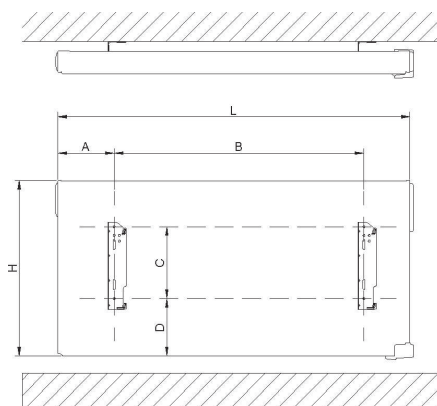
1



2



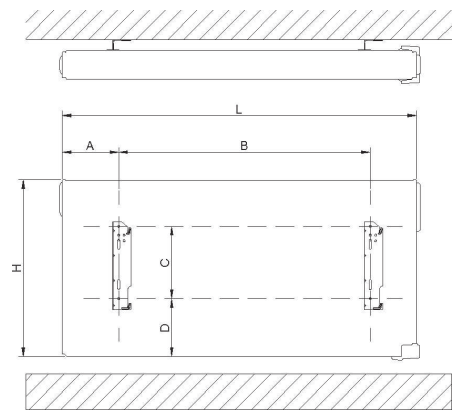
3A



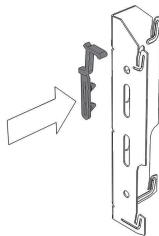
<b>H</b>	300	500	<b>L</b>	400	550	800	1050	1100	1300	1500
<b>C</b>	135	205	<b>A</b>	135	135	135	135	135	135	135
<b>D</b>	90	163	<b>B</b>	152	305	558	812	863	1066	1270

3B

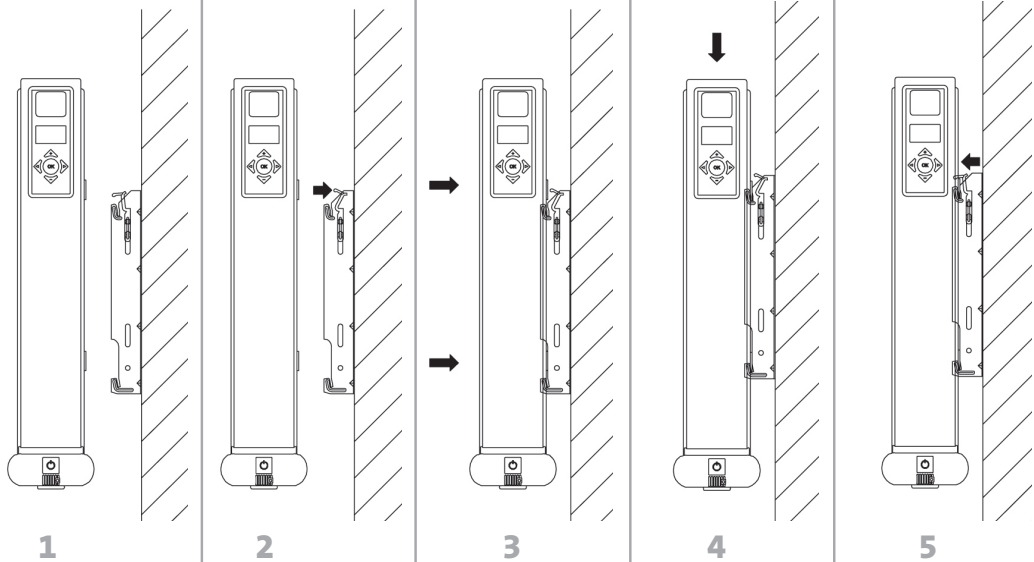
<b>H</b>	300	500	<b>L</b>	400	500	650	800	950	1000	1250	1300	1600	2000
<b>C</b>	135	205	<b>A</b>	109	160	160	160	160	160	160	160	160	160
<b>D</b>	90	163	<b>B</b>	203	203	355	508	660	711	965	1016	1320	1727



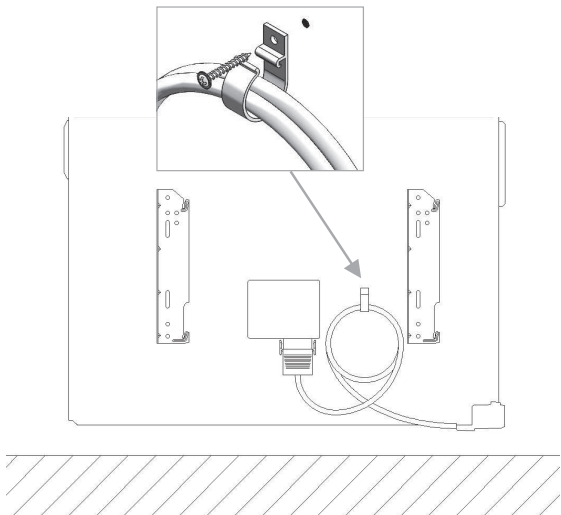
3C



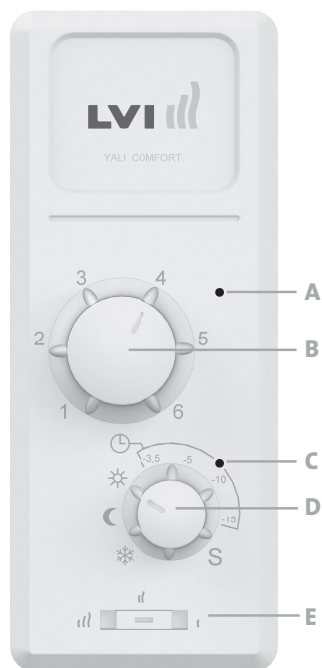
3D



4



5



# 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Dieses Gerät ist ein versiegelter elektrischer Heizkörper, der für die feste Montage an einer Wand konstruiert ist.
- Dieses Gerät entspricht den Normen EN 60 335-1 und EN 60 335-2-30.
- Dieses Gerät ist ein Klasse 1-Gerät, verfügt über die Schutzklasse IP 21, wenn es mit der standardmäßigen Anschlussbox eingesetzt wird, und über die Schutzklasse IP44, wenn es mit der standardmäßigen Anschlussbox UND der (separat zu bestellenden) Spritzschutzabdeckung versehen ist.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2004/108/EC (CE-Kennzeichnung auf allen Geräten).
- Dieses Gerät wird komplett mit einem Kabel, das mit einem fünfpoligen Stecker versehen ist, mit einer Anschlussbox, Wandträgern und Schrauben geliefert.

## 2. INSTALLATION

### POSITIONIERUNG

- Der Heizkörper muss horizontal positioniert werden, um störungsfrei funktionieren zu können.
- Der Heizkörper muss laut den geltenden Standards positioniert werden. Die in Abbildung 1 spezifizierten Mindestentfernungen sollten genau eingehalten werden.
- Der Heizkörper kann mit der standardmäßigen Anschlussbox „außerhalb“ der Zone 2 positioniert werden und darf in Zone 2 positioniert werden, wenn die Anschlussbox mit einer Spritzschutzabdeckung (Abbildung 2) versehen ist, sofern keine Bedienelemente (Knopf, Schalter usw.) in Reichweite von Personen sind, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Der Heizkörper muss unter Verwendung der mit dem Gerät gelieferten Wandträger an der Wand montiert werden.
- Der Heizkörper darf nicht unterhalb einer Steckdose angebracht werden.

### MONTAGE

- Es wird wärmstens empfohlen, dass dieses Gerät nur von einem ausreichend qualifizierten professionellen Installateur montiert wird.

- Legen Sie die Sicherungsclips in die Wandträger ein, wie in Abbildung 3 c gezeigt.
- Markieren Sie die Entfernung zwischen den Trägern und die Punkte für die Schraubenlöcher, wie in der Übersicht in Abbildung 3a (einzelne Platte) oder 3b (Doppelplatte) gezeigt.
- Für die korrekte Montage von Heizkörpern ist es wichtig, dass die Befestigung des Heizkörpers so ausgeführt wird, dass das Ganze für die beabsichtigte Nutzung UND für den vorhersehbaren Missbrauch geeignet ist. Eine Reihe von Punkten muss dabei berücksichtigt werden, einschließlich der Befestigungsweise, die gewählt wird, um den Heizkörper an der Wand zu befestigen, des Typs und des Zustands der Wand selbst sowie jeglicher zusätzlich möglichen Kräfte oder Gewichte, bevor die Installation abgeschlossen wird.
- Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind nur für die Montage an Wänden vorgesehen, die aus solidem Holz, Ziegeln, Beton oder aus Holzrahmenwänden, an denen die Befestigung in das Holz gebohrt wird, bestehen. Alle in Frage kommenden Wände sollten eine höchstens 3 mm dicke Wandbearbeitung aufweisen. Geht es um Wände, die aus anderen Materialien bestehen – beispielsweise aus Hohlziegeln – dann nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Monteur und/oder Fachhändler auf.

### ANSCHLUSS

- Die Installation muss den lokalen oder nationalen elektrischen Vorschriften entsprechen. Der Heizkörper sollte von einem geeigneten und qualifizierten Elektriker angeschlossen werden.
- Bitte konsultieren Sie zum Anschluss des Heizkörpers den in Abbildung 4 gezeigten Schaltplan.
- Der Heizkörper muss an die elektrische Versorgung angeschlossen werden, dies unter Verwendung des mit dem Gerät verbundenen Anschlusskabels. Dies sollte unter Verwendung einer abgesicherten Stichleitung erfolgen, die an allen Polen eine 3 mm-Entfernung aufweist.
- Wenn der Heizkörper in einem Badezimmer oder in einem Duschraum montiert wird, muss er mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem

Bemessungsfehlerstrom, der 30 mA nicht übersteigt, geschützt werden.

### 3. OPERATION

- Der Ein-/Aus-Knopf befindet sich an der Unterseite der Steuerungsseite des Heizkörpers (F, Abbildung 5). Der Heizkörper sollte nur in die Stellung „on“ („Ein“) gebracht werden, wenn er korrekt montiert und mit den Wandträgern gesichert worden ist. Sobald der Heizkörper eingeschaltet ist, wird LED A grün.

#### STAND-ALONE-HEIZKÖRPER

- Wählen Sie einen der nachstehend genannten Betriebsmodi unter Verwendung des Drehschalters D (Abbildung 5):

##### KOMFORT-MODUS

Wählen Sie diesen Modus in Zeiten normaler Belegung.

##### REDUZIERTER MODUS

Wählen Sie diesen Modus nachts oder wenn das Haus ein paar Stunden lang unbewohnt ist. Dieser Modus senkt die Raumtemperatur um 3,5 °C gegenüber der im „Komfort-Modus“ eingestellten Temperatur.

##### FROSTSCHUTZ-MODUS

Wählen Sie diesen Modus, wenn das Haus für längere Zeit unbewohnt ist. Der Heizkörper wird die Raumtemperatur auf 7 °C halten.

#### MIT EINEM ZENTRALEN PROGRAMMIERGERÄT VERBUNDENER HEIZKÖRPER

- Sobald das Gerät mit einem zentralen Programmiergerät verbunden ist (Abbildung 4), wählen Sie den Modus Automatik-Betrieb.

##### AUTOMATIK-MODUS

- Wenn das Haus für längere Zeit (z. B. wegen Urlaubs) unbewohnt ist, können Sie das Uhr-Programm aufheben, indem Sie mit dem Drehschalter „D“ zum Modus „Reduced“ (reduziert) oder Modus „Frost protection“ (Frostschutz) wechseln

#### IN EINER HAUPTGERÄT-NEBENGERÄT-EINSTELLUNG VERBUNDENE HEIZKÖRPER

- Wenn verschiedene Heizkörper in einem Raum montiert werden, kann einer von ihnen als „master“ (Hauptgerät) selektiert werden, während die anderen als „slaves“ (Sklassen) Nebengeräte funktionieren. Die Nebengeräte folgen den Heizinstruktionen des Hauptgeräts.
- Diese Einstellung erfordert eine geeignete Verkabelung (Abbildung 4).

#### WEITERE FUNKTIONEN

- Der Schalter (E, Abbildung 5) an der Unterseite des Bedienfeldes kann eingesetzt werden, um die Leistung (Oberflächentemperatur) des Heizelements in der Frontplatte zu begrenzen.



Sollten Sie den Dauerbetrieb des Heizkörpers bei einer Höchsttemperatur von 60 °C oder 75 °C erwägen, sollte der nachstehend genannte Korrekturfaktor für die Leistung angewendet werden:

OBERFLÄCHENTEMP.	EINZELPLATTE	DOPPELPLATTE
60°C max	~ 0.55	~ 0.80
75°C max	~ 0.70	~ 0.90
90°C max	1	1

Beispielsweise liefert eine 1.000 Watt-Einzelplatte, deren Schalter E sich in der 75 °C-Position befindet, höchstens 700 Watt. Eine 1.000 Watt Doppelplatte, deren Schalter E sich in der 60 °C-Position befindet, liefert höchstens 800 Watt. Diese Werte sollten berücksichtigt werden, wenn die Anzahl und der Typ der Heizplatten zum Auffangen der berechneten Wärmeverluste ausgewählt werden.

- Zwei LED-Indikatoren (A und C, Abbildung 5) zeigen den Betriebsmodus des Heizkörpers an.



LED A	
GRÜN	Heizkörper eingeschaltet
ROT	Heizkörper heizt
ROD BLINKEND	Sensorproblem
LED C (nur wenn ein externes Programmiergerät angeschlossen ist)	
AUS	Komfort-Modus
GRÜN BLINKEND (ZYKLUS VON 4X BLINKEN, DANN PAUSE, DANN WIEDERHOLUNG VON 4X BLINKEN)	Reduzierter Modus

## 4. WARTUNG, REPARATUR UND ENTSORGUNG

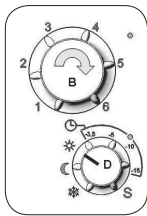
- **WARNUNG:** Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie irgendeine Wartungs- oder Pflegetätigkeit durchführen.
- Das Produkt kann unter Verwendung eines weichen feuchten Tuchs gereinigt werden. Verwenden Sie KEINE chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel; diese beschädigen die Oberflächenbeschichtung.
- Der Heizkörper ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der nicht zurückgesetzt werden kann (Schmelzsicherung). Dieser Überhitzungsschutz unterbricht die Stromzufuhr, wenn der Heizkörper zu heiß wird (z. B. wenn er abgedeckt wird).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Fachleuten ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Der Heizkörper ist mit einer genau festgelegten Menge an umweltverträglichem Pflanzenöl gefüllt. Jegliche Reparaturarbeiten, die die Öffnung des Heizkörpers erfordern, sollten daher nur vom Hersteller oder seinem offiziellen Vertreter durchgeführt werden. Bitte nehmen Sie bei Undichtigkeiten Kontakt mit dem Hersteller oder dessen Vertreter auf.
- Bei der Verschrottung des Heizkörpers befolgen Sie bitte die mit der Ölentsorgung verbundenen Vorschriften.

## 5. GARANTIE

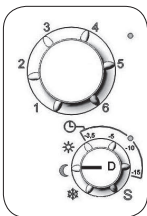
Für das Produkt gilt eine Garantiezeit von zehn (10) Jahren, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen Komponenten, für welche eine Garantiezeit von zwei (2) Jahren gilt.

## 6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

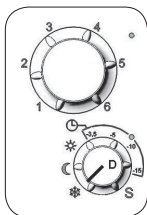
MESSGENAUIGKEIT	0,1 °C
BETRIEBSTEMPERATUR	-10 °C bis +50 °C
TEMPERATUREINSTELLUNGSBEREICH	+5 °C bis +30 °C
STEUERUNGSSCHARAKTERISTIKA	PWM
ELEKTRISCHER SCHUTZ	Schutzklasse 1 • IP 21, wenn mit standard-mäßiger Anschlussbox montiert. • IP 44, wenn mit Anschlussbox mit Spritzschutzabdeckung montiert.
STROMVERSORGUNG	230 VAC oder 400 VAC - 50 Hz laut Typenschild
STEUERUNGSVERBRAUCH	~ 3,5 W
LEISTUNG	TRIAC 230 und 400 VAC 8A
DER THERMOSTAT IST SO KONSTRUIERT WORDEN, DASS ER DEN NACHSTEHEND GENANNTEN RICHTLINIEN UND STANDARDS ENTSPRICHT.	• EN 60730-01 • EN 61000-6-1 • EN 61000-6-3 • EN 61000-4-2 • Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/CE • EMC-Richtlinie 2004/108/EC

**KOMFORT-MODUS**

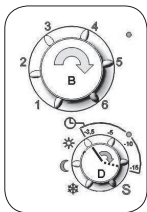
- Bewegen Sie den Drehschalter „D“ auf das (Sonnen)-Symbol.
- Wählen Sie die gewünschte, zwischen 5 und 30 °C liegende Raumtemperatur (Skala 1 bis 6), dies unter Verwendung von Drehschalter „B“.

**REDUZIERTER MODUS**

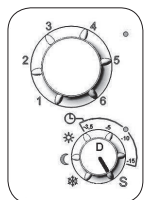
- Bewegen Sie den Drehschalter „D“ auf das (Mond)-Symbol.

**FROSTSCHUTZ-MODUS**

- Bewegen Sie den Drehschalter „D“ auf das (Schneeflocken)-Symbol.

**AUTOMATIK-MODUS**

- Wählen Sie die gewünschte, in Zeiten normaler Nutzung zwischen 5 und 30 °C liegende Raumtemperatur (Skala 1 bis 6), dies unter Verwendung von Drehschalter „B“.
- Bewegen Sie den Drehschalter „D“ innerhalb des Bereichs, für den das (Uhr)-Symbol gilt. Nachts oder in Zeiten, wo das Haus nicht bewohnt ist, senkt der Heizkörper seine Temperaturleistung. Der Wert auf dieser Skala gibt die gewünschte Temperatursenkung an.

**NEBENGERÄTE-MODUS**

- Bewegen Sie den Drehschalter „D“ auf das „S“-Symbol.



## FI TOIMITTAMINEN KIERRÄTYKSEEN WEEE-DIREKTIIVIN (2002/96/EC) MUKAISESTI

Toimittaminen kierrätykseen WEEE-direktiivin (2002/96/EC) mukaisesti. Laitteen tarrassa näkyvä symboli osoittaa, että sitä ei saa käsitellä talousjätteenä. Se on lajiteltava. Kun se tulee elinkaarensa päähän, se on kierrätettävä sähkö- ja elektroniikkajätteenä. Kun toimitat tämän laitteen kierrätykseen, autat estämään sen talousjätteenä hävittämisen aiheuttamia mahdollisesti vahingollisia seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Saat lisätietoja kierrättämisestä ja jäteasemien sijainneista paikallisilta viranomaisilta tai liikkeestä, josta laite ostettiin. Nämä ohjeet ovat voimassa maissa, joissa direktiivi on otettu käyttöön.

## NO AVFALLSBEHANDLING ETTER DIREKTIV 2002/96/EF OM AVFALL FRA ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR

Avfallsbehandling etter direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på vareetiketten angir at apparatet ikke kan håndteres som husholdningsavfall, men må sorteres for seg. Når det skal kasseres, leveres det til en innsamlingsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr. Når du leverer inn apparatet, bidrar du til å forebygge mulige negative virkninger på miljøet og helsen som produktet kan forårsake hvis det kastes som vanlig husholdningsavfall. Informasjon om gjenvinnings- og innsamlingsstasjoner fås ved henvendelse til lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller forretningen hvor du kjøpte apparatet. Det ovenstående gjelder for land hvor dette direktivet er vedtatt.

## SE AVFALLSHANTERING ENLIGT WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EG)

Avfallshantering enligt WEEE-direktivet (2002/96/EG). Symbolen på produktetiketten anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall utan ska sorteras separat. Användaren ska lämna in den uttjänta produkten till särskild samlingsstation för elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att lämna in produkten bidrar du till att förhindra potentiella negativa effekter för miljön och människors hälsa som annars kan uppkomma vid olämplig avfallshantering. Om du vill ha information om återvinning och samlingsstationer kan du kontakta din kommun, återvinningscentralen eller återförsäljaren av utrustningen. Gäller i länder där direktivet har antagits.

## DK AFFALDSHÅNDTERING I HENHOLD TIL WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EF)

Affaldshåndtering i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF). Piktogrammet på produktetiketten viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald, men skal sorteres særskilt. Når produktet kasseres, skal det afleveres på en modtagestation for elektriske og elektroniske produkter. Ved at aflevere produktet bidrager du til at forebygge eventuelle negative indvirkninger på miljøet og sundheden, som produktet kan bidrage til, hvis det kasseres som almindeligt husholdningsaffald. For oplysninger om nyttiggørelse og modtagestationer, skal du kontakte de lokale myndigheder/kommunen, renovationselskabet eller den forretning, hvor du har købt produktet. Dette gælder i de lande, hvor dette direktiv er indført.

## DE ABFALLENTSORGUNG LAUT DER EEAG-RICHTLINIE (2002/96/EC)

Abfallentsorgung laut der EEAG-Richtlinie (2002/96/EC). Das Symbol auf dem Typenschild gibt an, dass das Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Wenn es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, soll es zu einer Sammelstelle für



elektrische und elektronische Produkte gebracht werden. Durch die Rückführung des Produkts leisten Sie einen Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für Umwelt und Gesundheit, die das Produkt verursachen kann, wenn es als normaler Haushaltsabfall entsorgt wird. Informationen über Recycling- und Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer lokalen Behörde/Gemeinde oder beim Sperrmüllservice oder aber in dem Geschäft, wo Sie Ihr Produkt erworben haben. Dies gilt für die Länder, in denen diese Richtlinie verabschiedet worden ist.

PO

### **USUWANIE ODPADÓW ZGODNIE Z DYREKTYWĄ 2002/96/WE W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO (WEEE)**

Usuwanie odpadów zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego (WEEE). Symbol na etykiecie produktu oznacza, że niniejsze urządzenie nie może być traktowane jako odpady z gospodarstwa domowego, lecz powinno być osobno segregowane. Po zużyciu urządzenie należy przekazać do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Oddając produkt do takiego punktu pomogą Państwo zapobiec ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia człowieka, mogącym powstać w przypadku usunięcia go w sposób, w jaki usuwa się zwykle odpady z gospodarstwa domowego. Informacje o punktach recyklingu i zbierania odpadów można uzyskać, kontaktując się z miejscowym urzędem miasta lub gminy, bądź ze służbami zajmującymi się wywozem odpadów lub w sklepie, w którym nabyli Państwo produkt. Obowiązuje to w państwach, w których wdrożono tę dyrektywę.

RU

### **УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ WEEE (2002/96/EC)**

Утилизация отходов должна проводиться в соответствии с директивой EC WEEE (2002/96/EC). Данный символ на этикетке изделия означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать отдельно. По завершении срока службы изделия его необходимо сдать на предприятие, отвечающее за сбор электрического и электронного оборудования. Таким образом вы поможете предотвратить нанесение вреда окружающей среде и здоровью людей в результате утилизации данного изделия вместе с бытовыми приборами. Сведения о предприятиях, занимающихся сбором и утилизацией отходов, можно узнать в местных органах власти или в службе сбора мусора, а также в компании-продавце данного изделия. Данная информация действительна для стран, утвердивших указанную директиву EC.

GB

### **WASTE DISPOSAL ACCORDING TO WEEE DIRECTIVE (2002/96/EC)**

Waste disposal according to the WEEE Directive (2002/96/EC). The symbol on the product label indicates that the product may not be handled as domestic waste, but must be sorted separately. When it reaches the end of its useful life, it shall be returned to a collection facility for electrical and electronic products. By returning the product, you will help to prevent possible negative effects on the environment and health to which the product can contribute if it is disposed of as ordinary domestic waste. For information about recycling and collection facilities, you should contact your local authority/municipality or refuse collection service or the business from which you purchased the product. Applicable to countries where this Directive has been adopted.